



5^e session UIHJ-EuroDanube à Pecs (Hongrie) les 15 et 16 avril 2010

La Hongrie a accueilli la 5^e session UIHJ-EuroMed sur le thème d'e-Justice, avec la participation de huit pays et de Leo Netten, président de l'UIHJ



Les participants - The participants

Les bienfaits des nouvelles technologies

C'est dans la charmante ville de Pecs au sud de la Hongrie, que s'est déroulée, les 15 et 16 avril 2010, la dernière session d'UIHJ-EuroDanube, sur le thème d'e-Justice.

Nos confrères de Hongrie bien entendu mais aussi d'ARY-Macédoine, de Lettonie, de Lituanie, de Pologne, de République tchèque, de Roumanie et de Slovaquie étaient représentés.

Lors de la cérémonie d'ouverture, après une présentation de la ville de Pecs par notre confrère Giulia Kovacs, Miklos Krejniker, président de la Chambre nationale des huissiers de justice de Hongrie, ouvrit le colloque en saluant les délégations. Il évoqua ensuite les bienfaits des nouvelles technologies notamment en Hongrie en ce qui concerne la procédure d'injonction de payer qui verra ses délais d'exécution réduits grâce à la transmission électronique des titres à la chambre nationale hongroise qui les redistribuera elle-même par la même voie aux huissiers de justice compétents.

Le président de l'UIHJ, Leo Netten, félicita la chambre hongroise et notre confrère tchèque Juraj Potkonicky, secrétaire d'UIHJ-EuroDanube et Zsolt Orell (Hongrie), vice secrétaire, pour l'organisation de cette session. Il tint à souligner par une minute de silence la présence de la délégation polonaise malgré la tragédie qui venait de frapper la tête de ce pays. Il aborda ensuite le rôle primordial d'e-Justice dans le monde judiciaire et se félicita de l'avancée des huissiers de justice dans ce domaine par rapport aux autres professions.

Il insista sur le rôle de la formation pour la promotion d'e-justice et céda sur ce plan la parole à Françoise Andrieux, secrétaire général de l'UIHJ qui rappela les objectifs du Centre international de formation dont le principal est de fournir aux huissiers de justice de

tous les pays un même niveau de formation grâce au partage de méthodes et de sujets communs.

Elle termina en lançant un appel au président hongrois pour voir organiser une prochaine session de formation européenne à Budapest.

Juraj Potkonicky prit alors la parole pour présenter UIHJ-EuroDanube et sa nouvelle organisation au travers notamment du site web et du financement sponsorisé.

Moderniser la gestion des procédures

Le colloque se déroula ensuite en deux temps : tout d'abord une première partie consacrée à l'état d'avancement et d'utilisation d'e-justice dans les différents pays d'UIHJ-EuroDanube puis une seconde partie fut dédiée à l'actualité des pays composant cette organisation.

C'est ainsi que la Hongrie fit une présentation de la gestion électronique des dossiers d'exécution rappelant qu'e-Justice doit servir à moderniser la gestion des procédures pour libérer et réunir les forces et ainsi augmenter les profits. Les projets des huissiers de justice de ce pays concernent notamment les communications entre la Chambre nationale et les huissiers de justice, l'établissement d'un registre des saisies, ou la recherche des biens du débiteur.

Le président des huissiers de justice d'ARY-Macédoine, Antonio Kostanov, déclara que, dans son pays, les documents des études sont tous scannés et conservés électroniquement mais qu'il n'y a pas d'échanges informatiques entre les huissiers de justice. Ceux-ci peuvent en revanche obtenir des renseignements concernant les personnes morales par voie informatique et leur souhait actuel est d'accroître cet accès aux données concernant les débiteurs en général pour le rendre plus complet.

Nos confrères roumains nous firent ensuite part de la création toute récente d'un réseau judiciaire roumain entre les juges, les notaires et les huissiers de justice pour l'échange des informations et des documents.

En République tchèque l'évolution e-Justice a été déterminante l'année dernière puisqu'elle a vu la création d'une boîte d'échanges de bases de données que toutes les autorités judiciaires, ministères et entreprises peuvent consulter. Il existe également



Juraj Potkonicky



Françoise Andrieux

des échanges électroniques pour l'exécution entre les juges et les huissiers de justice.

Le président de la chambre nationale slovaque expliqua qu'en Slovaquie e-Justice n'en est qu'à ses premiers balbutiements (puisque actuellement seuls quelques documents parmi les moins importants sont transmis) mais ne demande qu'à se développer.

En Pologne, notre confrère Michal Redelbach évoqua le système de transmission des décisions dans les études d'huissiers de justice mis en place depuis janvier 2010. Le système foncier polonais permettra aussi très prochainement d'inscrire des hypothèques en ligne.

En Lituanie, un projet de code sur e-justice est actuellement devant le Parlement. Ce projet règle la signature électronique, les ventes aux enchères électroniques et l'introduction d'instance par voie dématérialisée.

Enfin, nos confrères lettons indiquèrent que les huissiers de justice travaillent actuellement à la mise en place d'un système unifié pour l'exécution des dossiers. Le problème en Lettonie est que toutes les autorités et tous les ministères ont leur propre système et que, pour l'instant, il n'y a pas de connexion entre eux. Pour autant, nos confrères lettons participent à des ateliers et sont consultés par le ministère de la justice pour l'amélioration des voies d'exécution et de leur support.

Cette session d'UIHJ-EuroDanube se termina par une soirée conviviale au cours de laquelle les frasques du volcan Eyjafjöll qui retenait la plupart des participants sur le sol hongrois furent oubliées...

En attendant la prochaine session d'UIHJ-EuroDanube, rendez-vous sur son site : <http://www.eurodanube.eu/fr>



5th UIHJ-EuroDanube Session in Pecs (Hungary) on April 15th and 16th 2010

Hungary hosted the 5th UIHJ-EuroMed Session on the Topic of e-Justice, with the Participation of Eight Countries and Leo Netten, President of the UIHJ

Benefits of New Technologies

It is in the charming town of Pecs in the South of Hungary that took place, on 5 and 6 April 2010, the last UIHJ-EuroDanube session, on the topic of e-Justice.

Our colleagues from Hungary of course but also from Czech Republic, FYRO-Macedonia, Latvia, Lithuania, Poland, Romania and Slovakia were represented.

At the time of the opening ceremony, after a presentation of the city of Pecs by our fellow-member Giulia Kovacs, Miklos Krejniker, President of the National Chamber of the judicial officers of Hungary, opened the conference by greeting the delegations. He then evoked the benefits of new technologies in particular in Hungary with regard to the procedure of order for payment which will see its completion periods reduced thanks to the electronic transmission of titles to the Hungarian National chamber which will redistribute them to the locally competent judicial officers also electronically.

The president of the UIHJ, Leo Netten, congratulated the Hungarian chamber and our Czech fellow-member Juraj Potkonicky, secretary of UIHJ-EuroDanube and Zsolt Orell (Hungary), vice secretary, for the organization of this session. He made a point of underlining by one minute of silence the presence of the Polish delegation in spite of the tragedy which had just struck the head of the country. He then approached the central role of e-Justice in the legal world and was pleased with the upfront position of the judicial officers in this field compared to other professions. He insisted on the role of training for the promotion of e-Justice and asked Françoise Andrieux, general secretary of the UIHJ, to make a presentation on the topic. Our colleague pointed out the objectives of the International Training Center, one of the main ones being to provide to the judicial officers of all the countries the same education level thanks to the sharing of methodology and common topics. She finished her talk by suggesting to the Hungarian president to organize a forthcoming European training course in Budapest.

Juraj Potkonicky then spoke to present UIHJ-EuroDanube and its new organization in particular

through the Website and the sponsored financing.

To Modernize the Management of Procedures

The conference proceeded then in two times. The first part was devoted to the progression and the use of e-Justice in the various countries of UIHJ-EuroDanube. Then the second part was dedicated to the topicality of the counties composing this organization.

Thus, Hungary made a presentation on the electronic management of enforcement cases while reminding that e-Justice must aim at modernizing the management of procedures to liberate and unite forces in order to increase profit. The projects of the judicial officers of this country relate in particular to the communications between the National chamber and the judicial officers, the establishment of a register of attachments, or the information on the goods of the debtor.

The president of the judicial officers of ARY-Macedonia, Antonio Kostanov, stated that, in his country, the documents of the offices all are electronically scanned and preserved but that there are no data-processing exchanges between judicial officers. However, those can obtain information electronically concerning legal persons. The current wish is to increase this access to data concerning debtors in general to make it more complete.

Our Rumanian fellow-members then informed us of the very recent creation of a Rumanian Legal network between judges, notaries and judicial officers for exchanging information and documents.

In the Czech Republic the e-Justice evolution was decisive last year since it saw the creation of a box of exchanges of databases that all legal authorities, ministries and companies can consult. There are also electronic exchanges relating to enforcement between judges and judicial officers.

The President of the Slovak National chamber explained that in Slovakia e-Justice is only at its early stage (since currently only some documents among the least important are transmitted) but will surely develop.

In Poland, our fellow-member Michal Redelbach evoked the system of transmission of decisions in

the offices of judicial officers, in place since January 2010. The Polish Land system will also make it possible very soon to register mortgages on line. In Lithuania, a project of code on e-Justice is currently before the Parliament. The bill regulates electronic signature, electronic auctions and electronic documents initiating proceedings.

Lastly, our Latvian fellow-members indicated that the judicial officers currently work at the installation of a unified system for the execution of cases. The problem in Latvia is that all the authorities and all the ministries have their own system and that, for the moment there is no connection between them. For as much, our Latvian fellow-members take part in workshops and are consulted by the ministry for justice on the improvement of enforcement procedures and their backings.

This UIHJ-EuroDanube session ended with a convivial evening during which the pranks of the Eyjafjöll volcano which retained the majority of the participants on Hungarian ground were forgotten...

So until the next UIHJ-EuroDanube session please visit its website:

<http://www.eurodanube.eu/en>



De G. à D. : Juraj Potkonicky (République tchèque), secrétaire d'UIHJ-EuroDanube, Françoise Andrieux, secrétaire général d'UIHJ, Leo Netten, président de l'UIHJ - From L. to R.: Juraj Potkonicky (Czech Republic), Secretary of UIHJ-EuroDanube, Françoise Andrieux, general Secretary of the UIHJ, Leo Netten, President of the UIHJ



Michal Redelbach, vice-président de la Chambre nationale des huissiers de justice de Pologne avec Juraj Potkonicky et Gyuilia Kovacs (Hongrie) - Michal Redelbach, vice-president of the National Chamber of Judicial Officers of Poland, with Juraj Potkonicky and Gyuilia Kovacs (Hungary)